

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第147/2021號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第九條第一款、第二款及第十條第一款的規定，作出本批示。

林紹源因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任市政署市政管理委員會委員的委任，自二零二一年十一月十四日起續期一年。

二零二一年九月三十日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Lam Sio Un como administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, pelo período de um ano, a partir de 14 de Novembro de 2021.

30 de Setembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第148/2021號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

廉政公署助理專員歐陽湘，自二零二一年十二月二十日起，續任兩年。

二零二一年九月三十日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

É reconduzido no cargo de adjunta do Comissário contra a Corrupção, Ao Ieong Seong, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2021.

30 de Setembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零二一年九月三十日的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2021:

核准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司，現稱為南粵科技有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士（Álvaro Rodrigues）私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, ora denominada Nam Yue — Tecnologias Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial

輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

核准修改澳門工業園區發展有限公司與勵澳工業有限公司於二零零八年一月二日在高利亞 (Adelino Correia) 私人公證員第64冊第22頁及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C2地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示批予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零二一年九月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政府總部事務局

批示摘錄

透過行政長官二零二一年八月二十五日批示：

容銀仲——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年八月十八日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月二十五日批示：

李倩影——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在本局

da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Janeiro de 2008 e lavrada a fls. 22 e seguintes do livro n.º 64, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Industrial Lai Ou, Limitada, referente à Parcela C2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, Hoi Lai Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2021:

Rong Yinzong, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, por prazo de três anos, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2021:

Lei Sin Ieng — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e

擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零二一年十一月五日起續期壹年。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，下列人員在本局擔任職務的長期行政任用合同，自下述日期起續期三年。

——鄭展良，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年十一月一日；

——施燕萍，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年十一月六日；

——林萍，第一職階一等行政技術助理員，自二零二一年十一月六日；

——李翠玲，第四職階勤雜人員，自二零二一年十一月一日。

透過簽署人二零二一年九月二十九日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

不具期限的行政任用合同

張永揚，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

李詠聰，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

長期行政任用合同

林萍，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項的規定，黃達義於二零二一年十月四日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第十職階輕型車輛司機的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二一年十月五日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de três anos, a partir das datas a seguir indicadas:

— Cheang Chin Leong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021;

— Si In Peng, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2021;

— Lam Peng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2021;

— Lei Choi Leng, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 29 de Setembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheong Weng Leong ascende a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Weng Chong ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lam Peng ascende a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Tat I, para o exercício de funções de motorista de ligeiros, 10.º escalão, destes Serviços, caduca em 4 de Outubro de 2021, por o mesmo atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 5 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月十四日作出的批示：

杜婧——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十一月十一日起續期一年。

二零二一年十月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 14 de Setembro de 2021:

Du Jing — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Novembro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

運輸工務司司長辦公室

第 27/2021 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九九七年二月十二日第七期《澳門政府公報》第18/SATOP/97號批示作為憑證的無償租賃批給合同，將一幅面積3,697平方米，位於澳門半島，鄰近區神父街的地塊批予天主教澳門教區。同時，修改一幅面積406平方米的地塊的批給，以將其合併並組成一幅總面積4,103平方米的單一地段，用作興建一幢學校大樓及操場，以納入聖保祿學校的設施。

該幅由上述地塊合併而成面積4,103平方米的土地標示於B147M冊第197頁第22640號，及其權利以天主教澳門教區的名義登錄於F87M冊第152頁第16231號。

根據以上述批示作為憑證的批給合同第二條款的規定，租賃的有效期至二零二二年三月十二日，但不妨礙其可連續期至二零四九年十二月十九日。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十九條第三款及第五十條第一款（三）項的規定，已轉為確定的無償租賃批給，須經行政長官預先許可，方可續期，並須於批給期或其後的續期屆滿前九個月至六個月的期間提出申請，而按照其第二百一十七條的規定，適用於本批給。

鑑於有關合同訂定的期間已屆滿，而天主教澳門教區沒有適時提出批給續期的申請，故批給失效且相關效力亦隨之被消滅。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 27/2021

Pelo Despacho n.º 18/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7, de 12 de Fevereiro de 1997, foi titulado a favor da Diocese de Macau o contrato de concessão gratuita por arrendamento de uma parcela de terreno com a área de 3 697 m², situada na península de Macau, junto à Rua do Padre Eugénio Taverna, e, em simultâneo, a revisão da concessão de uma parcela de terreno com a área de 406 m², para serem anexadas em ordem a constituir um único lote com a área global de 4 103 m², destinado à construção de um edifício escolar e recreio, para integrar as instalações da Escola São Paulo.

O terreno com a área de 4 103 m², resultante da anexação das referidas parcelas, encontra-se descrito sob o n.º 22 640 a fls. 197 do livro B147M e o direito inscrito a favor da Diocese de Macau sob o n.º 16 231 a fls. 152 do livro F87M.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, titulado pelo sobredito despacho, o arrendamento é válido até 12 de Março de 2012, sem prejuízo de poder vir a ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

A renovação das concessões por arrendamento gratuitas, quando definitivas, depende sempre de autorização prévia do Chefe do Executivo, devendo o respectivo pedido ser apresentado no período entre nove meses e seis meses antes do fim do prazo de concessão ou das sucessivas renovações, nos termos das disposições conjugadas do n.º 3 do artigo 49.º e da alínea 3) do n.º 1 do artigo 50.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável à presente concessão por força do disposto no seu artigo 217.º.

Verificado o decurso do prazo fixado no respectivo contrato sem que a Diocese de Macau tenha requerido oportunamente a renovação da concessão, operou-se a respectiva caducidade com os efeitos extintivos que lhe estão associados.

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第五十二條及第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，運輸工務司司長行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限，透過二零二一年八月二十日批示，根據及基於作為該批示組成部分的土地委員會第87/2021號意見書，宣告該委員會第33/2021號案卷所述的該幅面積4,103平方米，位於澳門半島，鄰近區神父街，標示於物業登記局B147M冊第197頁第22640號的土地由於無償批給期間屆滿，批給失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，天主教澳門教區無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第7/2004號法律、第9/2004號法律、第9/2009號法律及第4/2019號法律修改的第9/1999號法律第三十六條（八）項（2）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，天主教澳門教區亦可於十五日內向作出行為者提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱土地委員會該案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零二一年十月五日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年十月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 52.º e 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que no uso das competências executivas que lhe estão delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, por despacho de 20 de Agosto de 2021, declarou a caducidade da concessão gratuita do terreno com a área de 4 103 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Padre Eugénio Taverna, descrito na CRP sob o n.º 22 640 a fls. 197 do livro B147M, a que se refere o Processo n.º 33/2021 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer n.º 87/2021 desta comissão, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Diocese de Macau, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004, Lei n.º 9/2009 e Lei n.º 4/2019, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A Diocese de Macau pode ainda reclamar para o autor do acto, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pela interessada na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Outubro de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第4/2021號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

柯蘇菲碩士加入警察總局擔任顧問已接近二十年，工作上一直敬業盡責，忠誠勤奮，在法律範疇的研究及分析表現出色。

柯蘇菲顧問憑藉其專業知識和經驗，協助部門進行有關的法律研究和草擬工作，就保安範疇的決策提供建設性的法律分析意見，並代表警察總局參與保安及法律範疇的委員會及工作小組，以獨立客觀的立場提出有關的建議及報告，且協助處理涉及民防的法律問題，一直全力以赴投入上級交付的各項任務，成效顯著。

柯蘇菲顧問工作態度嚴謹積極，以高度的責任感處理及完成各項任務，待人親和友善，樂於助人，深得上級及同事的信任和愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 5/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

陳耀宗碩士於警察總局擔任顧問以來，一直為本局的良好運作提供寶貴的專業意見，建言獻策，系統地提出具創造力及建設性的真知灼見，專心致誠為警察總局的工作成效作出了顯著的貢獻。

陳顧問擁有卓越的專業能力與豐富的實踐經驗，以嚴謹的工作態度和高度的使命感，完成各項艱巨任務，其優秀的表現有目共睹。

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 4/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a assessora do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), mestra Sofia de Almeida Mergulhão O, pelo excepcional profissionalismo, sentido de responsabilidade e dedicação que vem demonstrando ao longo dos vinte anos de desempenho do cargo de assessora nestes Serviços.

Os valiosos conhecimentos jurídicos e experiência profissional permitiram à assessora Sofia O apoiar as diversas sub-unidades dos SPU na realização de estudos e na elaboração de documentos de índole jurídica, evidenciando-se na emissão de inúmeros pareceres e análises construtivas sobre diversas medidas da área da segurança. Importa realçar os esforços envidados na representação dos SPU em diversas comissões e grupos de trabalho, tendo sempre emitido propostas e relatórios relacionados com matérias de natureza jurídica e da área de segurança sob um ponto de vista independente e imparcial. Digno de destaque é também o contributo na área de protecção civil, tendo trabalhado de forma incansável na resolução de diversas questões jurídicas, melhorando, de forma evidente, os trabalhos dessa área.

O rigor, zelo e elevado sentido de responsabilidade levaram a assessora Sofia O a gerir e cumprir todas as missões confiadas pelo superior de forma exemplar. Pessoa gentil e amigável, sempre disposta a prestar apoio, granjeou a estima e a consideração de todos os colegas.

Pelos atributos enunciados é a assessora Sofia de Almeida Mergulhão O merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 5/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o assessor mestre Chan Io Chong, pela forma dedicada e exemplar como vem desempenhando funções de assessor nos Serviços de Polícia Unitários, tendo contribuído com as suas opiniões inovadoras e construtivas para o bom funcionamento destes serviços.

O assessor Chan destacou-se pelo rigor e elevado sentido de responsabilidade, os vastos conhecimentos e experiência acumulados ao longo da carreira profissional, permitiram-lhe cumprir de forma exemplar e com excelentes resultados todas as tarefas que lhe foram confiadas.

陳顧問待人友善親切，對同事真誠熱心，樂於助人，深得同事的敬重和愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 6/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局警務總長董志明，編號147891，自2001年被派駐到警察總局，負責協助情報分析中心的工作，於2017年被委任為警務聯絡及公共關係處長，並於2021年初獲委任為警察總局局長辦公室顧問。

董志明警務總長警務經驗豐富，協調能力卓越，多年來致力協助促進收集情報資料，對預防及打擊本地和跨境犯罪成效顯著，積極建立及拓展對外聯絡機制，在推動與內地及周邊地區的警務合作和交流工作發揮重大效益，在顧問的工作上協助制定保安範疇的緊急應變計劃及預案，並結合自身的專業知識和工作經驗為部門出謀獻策，使各項工作得以順利推展，成效斐然。

董志明警務總長工作態度積極，盡忠職守，具高度的責任感，在不同的工作崗位上，均表現出卓越的工作能力及良好的人際關係，受到上級的信任和同事的敬愛。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

A personalidade amistosa, cordial e prestimosa, torna-o o merecedor de estima e da consideração de todos os colegas.

Pelos atributos enunciados, é de inteira justiça que o desempenho do assessor Chan Io Chong seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o intendente Tong Chi Meng, n.º 147891, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde o seu destacamento em 2001, para o Centro de Análise de Informações dos SPU, como chefe da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, em 2017 e, desde o início de 2021, como assessor do Gabinete do Comandante-geral dos SPU, pelo excepcional desempenho profissional ao longo dos anos.

A vasta experiência policial e excepcionais capacidades de coordenação do assessor Tong têm sido um contributo valioso no desenvolvimento dos diversos trabalhos destes Serviços, especialmente na área de recolha de informações policiais e prevenção e combate à criminalidade transfronteiriça, onde foram obtidos excelentes resultados. O intendente Tong participou activamente nos trabalhos de estabelecimento de diversos mecanismos de cooperação com as entidades congéneres do Interior da China e das regiões vizinhas, tendo conseguido óptimos resultados para o desenvolvimento da cooperação e intercâmbio policial destes Serviços. No seu desempenho como assessor destes Serviços, Tong Chi Meng, através da sua vasta experiência e conhecimentos policiais, vem envidando esforços na elaboração de diversos planos de contingência da área da segurança e na apresentação de pareceres e soluções, tendo contribuído de forma significativa para o bom funcionamento e desenvolvimento dos SPU.

O intendente Tong Chi Meng é um agente altamente diligente, fiel, dedicado, comunicativo e sociável, dotado de elevado sentido de responsabilidade, tendo sempre demonstrado profissionalismo, qualidades que se reflectiram positivamente nas diferentes funções que vem desempenhando, granjeando a confiança do superior e o respeito e estima dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o intendente Tong Chi Meng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

第 7/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局警長岑明活，編號228910，自調派至警察總局以來，對於上級委派的每項任務，均能妥善完成，處事態度認真，敬業樂業，表現出色。

岑警長負責警務聯絡及公共關係處之日常工作，包括統籌警察總局各類型活動的流程編排、人員管理、禮賓接待等，工作中即使面對複雜多變的狀況，她亦主動解決問題，及時調整預案，促使各項活動能有序順利完成。此外，她運用其豐富的學識和警務經驗，為本局撰寫各類稿件及文章，對推廣警察總局的形象作出積極的貢獻。在民防工作上，岑警長就民防訊息發布、傳媒採訪、社區宣傳等方面，都能無私付出，為同事之表率，且能與各方保持良好的溝通協調，令工作事半功倍。

岑警長為人親切友善，工作精益求精、甘於奉獻的精神，深得上級及同事的讚賞與認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 8/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員黃明紹，自二零一八年起調派警察總局工作，一直秉持著忠誠盡責、敬業樂業的精神，嚴謹地完成上級委派的各項任務。

黃明紹首席刑事偵查員主要負責處理警務聯絡及公共關係處的檔案管理及行政事務，同時協助籌辦各類型會議及警務論壇。憑藉多年的工作經驗，使他能迅速解決工作上所遇到的各種

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 7/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a chefe Sam Meng Wut, n.º 228910, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela seriedade, abnegação e dedicação demonstradas no desempenho de funções desde o seu destacamento aos Serviços de Polícia Unitários (SPU).

A Chefe Sam é responsável pelos trabalhos diários da Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, nomeadamente pela organização de agenda das diversas actividades destes Serviços, gestão do pessoal, recepções protocolares, entre outros. Importa salientar que, mesmo enfrentando trabalhos complexos e imprevistos, a chefe Sam tem resolvido por sua iniciativa as dificuldades e ajustado atempadamente os planos, tendo contribuído para a realização com sucesso dos diversos eventos. A par disso, os ricos conhecimentos e experiências acumuladas nos trabalhos policiais, permitiram-lhe redigir diferentes tipos de documentos e artigos, contribuindo para a promoção de uma imagem positiva dos SPU.

Durante o desempenho das funções na área de protecção civil, o seu espírito de sacrifício e a elevada capacidade de comunicação levaram-na a cumprir de forma exemplar todas as tarefas que lhe foram confiadas, tendo contribuído para a divulgação de informações de protecção civil, a organização de entrevistas dos órgãos de comunicação social, a realização de campanhas de sensibilização, entre outros.

Sam Meng Wut é uma agente cordial, dedicada e zelosa, com espírito de abnegação, o seu desempenho granjeou a confiança e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a chefe Sam Meng Wut merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal Wong Meng Sio, da Polícia Judiciária, pela sua entrega, rigor e profissionalismo no desempenho de funções, desde 2018, nos Serviços de Polícia Unitários.

Destacado para a Divisão de Ligação de Assuntos Policiais e Relações Públicas, o investigador Wong ficou responsável pelo tratamento do expediente e do arquivo, pelos trabalhos administrativos, assim como pela organização de diversas reuniões e fóruns policiais. A sua vasta experiência profissional e o

困難，他亦具有高度責任感，在執行任務時，以無比的毅力去達成目標，成績有目共睹。

黃明紹首席刑事偵查員工作態度認真，勇於承擔責任、善於克服困難，其卓越的工作表現，備受上司的信任和同事的讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 9/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員許國成，自2018年起調派到警察總局民防及協調中心工作，期後調往本局情報分析中心履職。

許國成首席刑事偵查員一直勤謹敬業、勇於承擔，以無私奉獻的精神完成被委派的各項任務。他在認真投入情報工作的同時，亦善於運用其縝密的思維，與同事切實分析影響治安環境的不穩定因素，努力完成形勢研判及風險評估，為部門提升警務部署的前瞻性及面對安全風險的防範應對能力，作出了突出的貢獻；許國成首席刑事偵查員熱情投入工作，態度誠懇，是一位表現出色、具團隊精神的警務人員，深得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 10/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及第一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員袁毓珊，編號340930，自2018年10月起調任到警察總局民防及協調中心擔任職務至今，一直以認真負責，積極主動的態度投入工作，按時有效完成被委派的各項任務。

elevado sentido de responsabilidade, permitiram-lhe enfrentar todas as dificuldades com firmeza, tendo cumprido todas as tarefas que lhe foram confiadas.

Profissional de bom carácter, dotado de elevado sentido de responsabilidade e de total disponibilidade, granjeou o reconhecimento e elogio dos superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Wong Meng Sio merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 9/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal Hoi Kuok Seng, da Polícia Judiciária, que desempenhou funções no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários desde 2018, estando de momento a exercer funções no Centro de Análise de Informações destes Serviços.

O investigador Hoi evidenciou-se pela sua dedicação, sentido de responsabilidade e espírito de sacrifício no desenvolvimento das tarefas atribuídas, nomeadamente no tratamento de informações policiais, em que o raciocínio minucioso lhe permitiu analisar e identificar os factores que possam afectar a segurança pública, elaborando com sucesso análises à situação e avaliações de riscos, contribuindo significativamente para o melhoramento do planeamento dos trabalhos policiais de prevenção dos riscos de segurança.

Profissional zeloso e leal, o excelente desempenho e espírito de equipa demonstrado granjearam o elogio e reconhecimento dos superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Hoi Kuok Seng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 10/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a guarda principal Un Iok San, n.º 340930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a exercer funções, desde Outubro de 2018, no Centro de Coordenação e Protecção Civil (CCPC) dos Serviços de Polícia Unitários, pelo sentido de responsabilidade e entusiasmo no desempenho da actividade profissional.

袁毓珊主要負責民防及協調中心的物料及後勤支援工作，並認真參與及協助各項民防宣傳、各類會議之安排及接待，以及在民防行動中心啟動期間積極參與及配合相關的任務安排。雖然面對著繁重的工作，袁毓珊都能以專業態度、盡心盡力、不辭勞苦地積極協助團隊完成上級所指派的任務，充分顯示其認真的工作態度及良好的團隊合作精神。

袁毓珊首席警員是一位具有高度責任感、守紀有禮、積極樂觀的警務人員，獲得上級的信任和同僚的認同，對推動團隊的工作起着積極的作用。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 11/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員梁建志，編號111051，自2010年5月被調任到警察總局情報分析中心，及後於2020年5月至今被委派到民防及協調中心擔任職務，一直克己盡責，積極進取，以嚴謹求實的工作態度完成被委派的各項任務。

首席警員梁建志主要負責協助編制各類民防計劃及預案，收集及整理有關民防架構成員提供的資料，並在民防行動中心啟動期間協助跟進相關訊息整理工作。面對複雜多樣化的工作，梁首席警員憑藉其勤奮學習和冷靜思維，迅速掌握相關工作的要領及作出優化，並且為上級提供具建設性的意見和解決方案。

梁首席警員待人忠誠、具責任感和團隊精神，多年來一直努力不懈工作，勤懇踏實，無私盡責做好各項工作，促進整體團隊工作的正能量，獲得上級的讚揚及同事的支持。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

A guarda principal Un é responsável pelo material e apoio logístico do CCPC, tendo ainda participado activamente em diversas acções de sensibilização da área de protecção civil, trabalhos preparatórios e de recepção de diversos tipos de reuniões e trabalhos de apoio na execução das missões planeadas durante a activação do Centro de Operações de Protecção Civil. Dotada de elevado profissionalismo, espírito de abnegação, vem cumprindo as tarefas que lhe são confiadas de forma atempada e eficiente, evidenciando a sua seriedade no trabalho e o espírito de equipa.

Un Iok San é uma agente disciplinada, cordial, dedicada e optimista, com elevado sentido de responsabilidade, o seu desempenho granjeou a confiança e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a guarda principal Un Iok San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 11/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea I) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Leong Kin Chi, n.º 111051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que exerceu funções no Centro de Análise de Informações de Maio de 2010 a 2020 e a exercer funções de Maio de 2020 até ao momento no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, pelo sentido de responsabilidade, entusiasmo, rigor e pragmatismo no desempenho da actividade profissional.

O guarda principal Leong apoia a elaboração dos diversos planos da área de protecção civil, sendo responsável pela recolha e compilação das informações fornecidas pelos membros da estrutura de protecção civil e pela compilação de informações durante a activação do Centro de Operações de Protecção Civil. Dotado de elevado espírito de abnegação, de temperamento calmo, executou rapidamente diversos trabalhos, alguns de elevada complexidade, tendo ainda apresentado ao superior propostas e soluções construtivas.

Agente leal, com elevado sentido de responsabilidade e espírito de equipa, Leong Kin Chi vem cumprindo ao longo dos anos todas as tarefas que lhe são confiadas de forma incansável, modesta, pragmática e imparcial. O seu desempenho constituiu uma motivação para toda a equipa de trabalho, tendo granjeado o reconhecimento dos superiores e o apoio dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Leong Kin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

第 12/2021 號警察總局局長批示

本人根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第一百七十六條第二款（一）項及一百七十七條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員黃秀麗，編號：256050，自2017年起調派到警察總局情報分析中心工作，任職期間一直不辭勞苦，愛崗敬業，妥善完成上級交付的任務。

黃秀麗首席警員主要負責保安範疇中各項統計工作，並協助處理有關國際公約等統計數據，對優化和完善智慧統計工作不遺餘力，默默耕耘，縱使犧牲個人時間也在所不惜，充分表現出其具有高度的責任心和專業的素質。

黃秀麗首席警員待人誠懇、勤謹踏實、工作態度認真負責、積極進取，深得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 13/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局首席特級技術員林涓，於警察總局擔任職務以來，勤奮認真，盡忠職守，具有高度的責任心和使命感。

她對工作充滿熱誠，除執行人事及行政工作外，亦肩負民防後勤工作，與相關同事衷誠合作，不惜犧牲休息時間完成各項任務，其勤謹無私之工作精神，為同事之表率。

林涓首席特級技術員具有良好的品德，待人以誠，樂於助人，對上級給予的任務均以認真、盡責的態度完成，其專業表現和敬業精神獲得上級及同事的認同和信任。

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 12/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelos artigos 176.º, n.º 2, alínea 1) e 177.º da Lei n.º 13/2021 «Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança», o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a guarda principal Wong Sao Lai, n.º 256050, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que desde o seu destacamento para o Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, vem demonstrando zelo, dedicação e espírito de sacrifício, na execução de todas as tarefas que lhe foram confiadas.

Wong Sao Lai é responsável pelo tratamento e compilação de dados estatísticos da área da segurança de forma a que possam integrar os relatórios da RAEM, no âmbito do cumprimento de convenções internacionais. Durante o desempenho de funções, a agente notabilizou-se pelos esforços envidados na optimização e no aperfeiçoamento dos trabalhos relacionados com o projecto «Estatísticas Inteligente». Além disso, o zelo e o espírito de sacrifício permitiram-lhe realizar todas as tarefas que lhe foram confiadas, mesmo com o prejuízo do seu tempo de descanso, tendo evidenciado o seu sentido de responsabilidade e profissionalismo.

Trabalhadora, sincera, dedicada e responsável, tem merecido o elogio e reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é a guarda principal Wong Sao Lai merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 13/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica especialista principal Lam Kun, pela dedicação, sentido de responsabilidade e espírito de missão que vem demonstrando no desempenho de funções nos Serviços de Polícia Unitários.

Para além de exercer funções na área de recursos humanos e administrativos, Lam Kun encarregou-se ainda pelos trabalhos logísticos da área de protecção civil de forma entusiasmada, evidenciando-se pela sinceridade demonstrada na cooperação com os colegas. A imparcialidade e dedicação levaram-na a cumprir as referidas missões de forma exemplar, mesmo com sacrifício do seu tempo de descanso.

Pessoa de bom carácter, honesta e sempre disposta a prestar apoio, cumpriu todas as tarefas confiadas pelo superior de forma séria e responsável. O seu profissionalismo e sentido de responsabilidade granjearam a consideração e a confiança do superior e dos colegas.

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 14/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局特級技術員謝銳珊，自警察總局成立二十年以來，一直勤謹敬業、富責任感，在人事管理、公文檔案處理、以及上級委派的各項任務，都能快速有效完成，對警察總局行政管理及後勤支援方面作出了貢獻。

她處事認真積極，除高效地完成自身繁重的工作外，還以豐富的知識及經驗協助同事，共同完成各項困難的任務。她辦事一向勤謹投入，每當有需要時，不惜犧牲個人時間去完成額外的工作，盡顯對工作的熱誠。

謝銳珊特級技術員是一位表現出色、專業的行政人員，她盡忠職守、孜孜不倦和具有無私的精神，受到上司的信任和同事的敬重，實為行政人員之表率。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

第 15/2021 號警察總局局長批示

本人根據第6/2020號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局第九職階勤雜人員劉惠群女士，自1986年進入保安部隊工作，2017年起在警察總局資源管理廳擔任職務，忠誠盡責、

Pelos atributos enunciados é a técnica especialista principal Lam Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 14/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a técnica especialista, Tse Ioi San, pela forma altamente competente, digna e responsável como tem vindo a exercer funções, ao longo de vinte anos desde o estabelecimento dos Serviços de Polícia Unitários. De salientar que, o seu profissionalismo, prudência e sentido de responsabilidade permitiram-lhe cumprir de forma eficiente todas as tarefas que lhe foram atribuídas, nomeadamente nas áreas de gestão do pessoal e de tratamento do arquivo e expediente, tendo contribuído para o bom funcionamento das áreas de gestão administrativa e de apoio logístico destes Serviços.

Importa salientar que a técnica Tse não só encarou as suas funções com seriedade e iniciativa, mas também demonstrou paciência em partilhar com os colegas o rico conhecimento profissional e a vasta experiência, tendo conseguido cumprir, em conjunto, todas as tarefas complexas que lhe foram confiadas. No desempenho das suas funções, Tse Ioi San dedicou-se de forma incansável, não raras vezes com prejuízo do tempo de descanso, demonstrando um elevado espírito de abnegação e sacrifício.

O apurado sentido de responsabilidade, associado às excelentes qualidades profissionais e administrativas, vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas, pelo que, é digna de ser apontada como um exemplo a seguir.

Pelos atributos enunciados é a técnica especialista Tse Ioi San merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 15/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 6/2020, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a auxiliar de 9.º escalão Lao Wai Kuan, a exercer funções nas Forças de Segurança de Macau desde 1986 e a partir de 2017 no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços

勤勉敬業，對上司分派的工作竭盡全力妥善完成，深得上級的信賴與讚賞。

藉劉惠群女士即將達到擔任公職年齡上限而離職之際，本人對她多年來勤懇的工作表現和無私的奉獻精神予以公開表揚及嘉獎。

二零二一年十月八日

局長 梁文昌

二零二一年十月八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年七月九日作出的批示：

根據第56/2016號行政命令第十四條第七款及第十五條第一款六項、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第二款及第12/2015號法律第六條的規定，以長期行政任用合同方式聘用庄青青為本局第一職階二等翻譯員（中葡文），為期三年，薪俸點為440，自二零二一年八月二十三日起生效。

根據第56/2016號行政命令第十三條第二款及第十五條第一款六項、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第二款及第12/2015號法律第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用高梓清為本局第一職階二等翻譯員（中葡文），為期兩年，薪俸點為440，自二零二一年八月三十日起生效。

按副局長於二零二一年八月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李佩衡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，並自二零二一年八月十三日起生效。

de Polícia Unitários, pela forma excelente, responsável e eficiente, como vem desempenhando as suas funções profissionais. Ao longo dos anos, o sentido de responsabilidade, espírito de sacrifício e dedicação permitiram-lhe cumprir de forma respeitosa todas as tarefas confiadas, ganhando a confiança e o elogio dos superiores.

Prestes a aposentar-se por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, é com apreço que se concede à auxiliar Lao Wai Kuan, por razões de elementar justiça, este público louvor.

8 de Outubro de 2021.

O Comandante-geral, *Leong Man Cheong*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Outubro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2021:

Chong Cheng Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 7, e 15.º, n.º 1, alínea 6), da Ordem Executiva n.º 56/2016, conjugados com os artigos 27.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2021.

Kou Chi Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 15.º, n.º 1, alínea 6), da Ordem Executiva n.º 56/2016, conjugados com os artigos 27.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Agosto de 2021:

Lei Pui Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2021.

按副局長於二零二一年八月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改敖卓亭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，並自二零二一年八月二十一起生效。

按行政法務司司長於二零二一年八月二十六日的批示：

根據經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五十二條至第五十四條，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第五條第三款（五）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用林君凡為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，為期兩年，自二零二一年九月十九日起生效。

按局長於二零二一年八月二十六日作出的批示：

Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo的個人勞動合同，自二零二一年十一月二十五日起續期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第三職階顧問翻譯員尹淑雯，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年九月十八日起自願退休。

二零二一年九月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

（一）治安警察局第三職階警司歐展釗，退休及撫卹制度會員編號149284，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Ngou Cheok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2021:

Lam Kuan Fan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 52.º a 54.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com os artigos 5.º, n.º 3, alínea 5), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2021:

Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves de Figueiredo — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Novembro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wen Sok Man, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2021:

1. Ao Chin Chiu, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 149284 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第三職階顧問翻譯員尹淑雯，退休及撫卹制度會員編號104876，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長吳少梅，退休及撫卹制度會員編號116998，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警司羅志強，退休及撫卹制度會員編號149365，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em 6 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wen Sok Man, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 104876 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Sio Mui, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116998 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Chi Keong, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 149365 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之司法警察局第二職階二等督察鄭寶湘之遺孀陳嘉盈及女兒鄭茵彤，退休及撫卹制度會員編號121541，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年五月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十八日作出的批示：

退休基金會技術輔導員趙淑妍，供款人編號3006092，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局高級技術員沈咪蓮，供款人編號6081272，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

法務局工作人員Rui Miguel Prista Patrício Cascão，供款人編號6081973，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2021:

1. Chan Ka Ying e Cheang Ian Tong, viúva e filha de Cheang Pou Seong, que foi inspector de 2.^a classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 121541 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Maio de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 270 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2021:

Chiu Sok In, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3006092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sam Mai Lin, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6081272, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Rui Miguel Prista Patrício Cascão, trabalhador da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6081973, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

新聞局技術員梁錫延，供款人編號6101877，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年九月三十日作出的批示：

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育一級教師談古婉如，供款人編號3003085，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局技術輔導員何月華，供款人編號3015172，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員黃中平，供款人編號3018821，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局高級技術員謝誓宏，供款人編號3019313，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

身份證明局勤雜人員趙汝樂，供款人編號6009210，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九

Leong Sek In, técnico do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6101877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2021:

Tam Ku Un U, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 3003085, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Ut Wa, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3015172, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chong Peng, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3018821, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Sai Wang, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 3019313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio U Lok, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6009210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2021,

月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育二級教師Filomena Maria Gonçalves Pires，供款人編號6012424，根據第8/2006號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局輕型車輛司機李振德，供款人編號6016357，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局輕型車輛司機陸超倫，供款人編號6026301，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員廖陳婉霞，供款人編號6027979，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局行政技術助理員徐國柱，供款人編號6040894，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Filomena Maria Gonçalves Pires, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6012424, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lei Chan Tak, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Chio Lon, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6026301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lio Chan Un Ha, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6027979, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6040894, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contri-

四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

司法警察局輕型車輛司機陳志龍，供款人編號6057681，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局高級衛生技術員李卓裕，供款人編號6253359，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

地球物理暨氣象局高級技術員湯銘耀，供款人編號6263443，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

博彩監察協調局高級技術員吳鳳玲，供款人編號6266655，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年十月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

buições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Chi Long, motorista de ligeiros da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6057681, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lee Cheuk Yu Edmond, técnico superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253359, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tong Meng Io, técnico superior da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6263443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Fong Leng, técnica superior da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6266655, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Outubro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

澳門公共行政福利基金
FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
807001		澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau		
	5-02-0	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		6,000.00
	5-02-0	禮品 Dádivas	80,000.00	
	5-02-0	設施及設備 Instalações e equipamentos	60,000.00	
	5-02-0	衛生及清潔 Higiene e limpeza		20,000.00
	5-02-0	招待費 Representação		3,000.00
	5-02-0	文康活動 Actividades culturais e recreativas		86,300.00
	5-02-0	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		2,900.00
	5-02-0	其他—保險 Outros - Seguros		6,000.00
	5-02-0	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		55,800.00
	5-02-0	其他—返還 Outras - Restituições	40,000.00	
	5-02-0	書刊 Livros		17,000.00
	5-02-0	其他—動產 Outros - Bens móveis	17,000.00	
		總額 Total	197,000.00	197,000.00

核准依據: 23/09/2021之行政法務司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 23/09/2021

二零二一年九月二十三於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會主席 高炳坤

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 23 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Kou Peng Kuan.

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

聲 明 書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão	職能 Func.			
705001		澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
8-11-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		1,809,600.00
8-11-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,700,000.00	
8-11-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
8-11-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	9,600.00	
8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		2,676,000.00
8-11-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,200,000.00
8-11-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	4,876,000.00	
8-11-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,300,000.00
8-11-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	6,280,000.00	
8-11-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	150,000.00	
8-11-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros		80,000.00
8-11-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		350,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	8-11-0	41-02-99-00-00	其他-動產 Outros - Bens móveis 軟件及版權 Software e direitos		700,000.00
	8-11-0	41-03-01-00-00			3,000,000.00
			總額 Total	13,115,600.00	13,115,600.00
核准依據: 27/09/2021之經濟財政司司長批示					
Referente à autorização : Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/09/2021					

二零二一年九月三十日於澳門貿易投資促進局——主席 劉偉明

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年八月六日作出的批示：

柯學慧，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，自二零二一年七月三十日起生效。

摘錄自本人於二零二一年八月三十一日作出的批示：

麥滔，為本局第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零二一年八月二十七日起生效。

區智成，為本局第四職階技術工人，薪俸點為180，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二一年十月二十六日起生效。

二零二一年九月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年八月二十四日的批示：

吳燕天——根據經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條第一款及第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其代表財政局擔任消費者委員會執行委員會非全職委員的委任，自二零二一年十一月二十五日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年九月二十七日的批示：

陳美婷——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本會擔任第二職階二等技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2021:

O Hok Wai, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 685, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 30 de Julho de 2021.

Por despachos do signatário, de 31 de Agosto de 2021:

Mak Tou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 27 de Agosto de 2021.

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2021:

Ng In Tin — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo parcial da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 9.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 25 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2021:

Chan Mei Teng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento deste Conselho — alterado para contrato administrativo de

員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為275，自二零二一年九月二十三日起生效。

二零二一年十月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Outubro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年七月八日作出的批示：

葉健貞，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員。應其要求，自二零二一年十月六日起終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零二一年九月二十三日作出的批示：

劉雅儀，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第二款及第二十七條第四款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（五）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

劉玉鳳及施萍萍，司法警察局確定委任之第二職階首席行政技術助理員。根據現行《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（八）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十月六日於司法警察局

局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2021:

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2021:

Lao Nga I, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lao Iok Fong e Si Peng Peng, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, do artigo 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 38.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 6 de Outubro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

澳門保安部隊事務局

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第三職階首席顧問高級技術員 Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項之規定，自二零二一年九月二十一日起因達年齡上限而強制退休。

二零二一年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

金 融 情 報 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃文華在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零二一年九月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月八日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年十月八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公布的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黎雪雯在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自公佈日起生效。

二零二一年十月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, nestes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2021:

Wong Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Setembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 8 de Outubro de 2021:

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Outubro de 2021.

Lai Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Outubro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, Chu Un I.

司 法 警 察 局 福 利 會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

聲 明 書

Declaração

摘要

Extracto

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
72200100			司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária		
	5-02-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	25,000.00	
	5-02-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	28,000.00	
	5-02-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	17,000.00	
	5-02-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	120,000.00	
	5-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	8,000.00	
	5-02-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		190,000.00

5-02-0	32-02-99-00-00	其他－勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços			8,000.00
核准依據： Referente à autorização			23/09/2021 之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 23/09/2021	總額 Total	198,000.00
					198,000.00

二零二一年九月三十日於司法警察局福利會——行政管理委員會主席 薛仲明

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Sit Chong Meng*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，盧綺雲在本局擔任大眾體育處處長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年十一月九日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零二一年九月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚美珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊家明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自公佈日起生效。

二零二一年十月八日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2021:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Lou I Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desporto para Todos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2021:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2021:

Tam Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Ieong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 8 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月十七日的批示：

根據現行第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2021:

Os internos do internato complementar abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M,

一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，本局下列專科培訓的實習醫生獲以定期委任方式續任，自下述日期起生效：

蕭長源，自二零二一年十月五日起至二零二二年十月四日；

陳德嵩，自二零二一年十月五日起至二零二二年二月二十八日。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月二十日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第三款、第五款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺的最後成績名單分別排名第一名至第七名的合格投考人盧淑儀、黎艷芳、司徒錫才、曾銳、魏煒暉、陳凱莉及周佩儀，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年九月二十四日之批示：

核准准照編號為第320號的“永春藥房（大三巴II店）”搬遷以及名稱更改為“永春藥房（彩虹苑III店）”，新址位於澳門亞馬喇士腰（關閘馬路）80號彩虹苑（第一、二座）地下D座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）司徒藹儀，獲確定委任出任該職位，自二零二一年五月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員陳毅東，獲確定委任出任該職位，自二零二一年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士毛潤星及林思俊，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階一級護士莫子適，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月二十四日起生效。

mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir das datas a seguir indicadas:

Sio Cheong Un, a partir de 5 de Outubro de 2021 a 4 de Outubro de 2022;

Chan Tak Song, a partir de 5 de Outubro de 2021 a 28 de Fevereiro de 2022.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2021:

Lou Sok I, Lai Im Fong, Si Tou Sek Choi, Chang Ioi, Ngai Cheng Fai, Chan Hoi Lei e Chau Pui Yi, 1.º a 7.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2021 — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 3 e 5, da Lei n.º 7/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Setembro de 2021:

Autorizada a mudança de instalações e da denominação da Farmácia «Weng Chon (Loja Tai Sam Ba II)», alvará n.º 320, para a «Weng Chon (Choi Hong Un III)», situada no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 80, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Szeto Oi Yee, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2021.

Chan Ngai Tong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2021.

Mou Ion Seng e Lam Si Chon, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2021.

Mok Chi Sek, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2021.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員（放射職務範疇）鄭鎂玉，其臨時委任自二零二一年四月二十九日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）陳兆聰及余曉東，其臨時委任自二零二一年五月六日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員黃澤堅、吳小均、趙詩敏、陳意恆、黃潔愉、王碧雲、庄志烽、劉詠怡及胡玉婷，其臨時委任自二零二一年五月二十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳秀虹，其臨時委任自二零二一年五月二十七日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員張佩珊、李耀權、楊頌欣、余安兒、朱慧英及劉尔杭，其臨時委任自二零二一年六月三日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員羅潔儀、李雯欣、樊淑欣及劉嘉豪，其臨時委任自二零二一年六月十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員翁義梅、吳智偉、葉佩珊及黃寶儀，其臨時委任自二零二一年七月一日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員翁家俊及楊穎瑩，其臨時委任自二零二一年七月八日起續任一年。

按照副局長於二零二一年九月二十四日之批示：

核准准照編號為第385號以及營業地點為澳門風順堂街鴻業薈B座地下及閣仔的“富康藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$454.00）

二零二一年十月五日於衛生局

局長 羅奕龍

Chiang Mei Iok, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2021.

Chan Sio Chong e U Hio Tong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Maio de 2021.

Wong Chak Kin, Ng Sio Kuan, Chio Si Man, Chan I Hang, Wong Kit Yu, Wong Pek Wan, Chong Chi Fong, Lao Weng I e Wu Iok Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2021.

Chan Sao Hong, adjunto-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2021.

Cheong Pui San, Lei Io Kun, Yeung Chung Yan, Se On I, Chu Wai Ieng e Lao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2021.

Lo Kit I, Lei Man Ian, Fan Sok Ian e Lao Ka Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2021.

Iong I Mui, Ng Chi Wai, Ip Pui San e Wong Pou I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2021.

Iong Ka Chon e Ieong Weng Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 24 de Setembro de 2021:

Autorizado à Farmácia «Full Health», alvará n.º 385, com o local de funcionamento na Rua de S. Lourenço, Edifício Hong Ip Vui, «B», r/c e kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

文 化 產 業 基 金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

決 議 摘 錄

Extracto de deliberação

摘錄自行政委員會於二零二一年九月二十八日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階首席技術員鄧小君在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月二十九日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 28 de Setembro de 2021:

Tang Sio Kuan, técnica principal, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Setembro de 2021.
— O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70800100			澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		7,651,700.00
	3-02-4	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	1,000,000.00	
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	665,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	4,436,700.00	
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	250,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他—保障制度供款 Outros — Contribuições para os regimes de protecção social	1,000,000.00	
	3-02-4	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	4,042,165.00	
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		3,080,050.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	112,550.00	
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	238,700.00	
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	606,200.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	5,191,465.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	2,597,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	5,106,000.00	
	3-02-4	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		872,210.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		169,304.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		4,700,124.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		4,111,940.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		1,680,770.00
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		167,100.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	259,760.00	
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos		598,619.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		1,877,753.00
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		532,940.00
	3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		1,021,030.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		284,400.00
	3-02-4	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	942,400.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	3-02-4	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	119,900.00	
	3-02-4	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		119,900.00
	3-02-4	備用撥款 Dotação provisional		4,026,350.00
	3-02-4	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,885,900.00	
	3-02-4	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,303,350.00	
	3-02-4	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	228,800.00	
	3-02-4	其他—動產 Outros - Bens móveis		225,800.00
	3-02-4	軟件及版權 Software e direitos	834,100.00	
總額 Total			31,119,990.00	31,119,990.00
核准依據: Referente à autorização:				
校董會常設委員會於2021年9月24日通過。 Proposta aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade a 24 de Setembro de 2021.				

二零二一年九月二十四日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——成員：李沛霖、禰永明、劉永年、馬志毅、丁少雄（教育局局長代表）、宋永華

Universidade de Macau, aos 24 de Setembro de 2021. — A Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Lam Kam Seng. — Os Membros, Lei Pui Lam — Huen Wing Ming — Lau Veng Lin — Ma Chi Ngai Frederico — Teng Sio Hong (Representante do Director da DSEDJ) — Yonghua Song.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據本學院院長於二零二一年九月二十一日之批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 21 de Setembro de 2021:

陳苑怡，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Chan Un I, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

二零二一年九月二十九日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 29 de Setembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代副院長 羅曼儀

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲 明 書

Declaração

摘 要

Extrato

二零二一年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
706001		民航局 Autoridade de Aviação Civil		
	8-05-3	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	70,000.00	
	3-03-0	教學及培訓 Ensino e formação		70,000.00
	8-05-3	備用撥款 Dotação provisional		528,000.00
	8-05-3	傢具 Mobílias	3,000.00	
	8-05-3	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	50,000.00	
	8-05-3	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	25,000.00	
總額 Total			598,000.00	598,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
27/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27/09/2021				

二零二一年九月三十日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 30 de Setembro de 2021. — O Presidente, Chan Weng Hong.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月三十日的批示：

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十八條，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條規定，按二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單，以行政任用合同聘用以下人員為房屋局第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇），薪俸點430，試用期為六個月：

劉業健、梁啓明、鄧偉聰及黃敏貴，自二零二一年十月六日起生效；

岑靄詠及葉嘉麟，自二零二一年十月十一日起生效；

吳玉珍，自二零二一年十月二十五日起生效。

聲 明

應梁啓明的要求，其在房屋局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任，自二零二一年十月六日起予以終止。

二零二一年九月二十九日於房屋局

局長 山禮度

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年九月二十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階輕型車輛司機楊俊能之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，自二零二一年九月十八日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão (área de gestão e administração pública), índice 430, no Instituto de Habitação, de acordo com a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021, e nos termos do artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017:

Lao Ip Kin, Leung Kai Meng, Tang Wai Chong e Wong Man Kuai, a partir de 6 de Outubro de 2021;

Sam Oi Weng e Ip Ka Lon, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Ng Iok Chan, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Declaração

Leung Kai Meng — cessa, a seu pedido, a nomeação provisória como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Instituto de Habitação, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Instituto de Habitação, aos 29 de Setembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 28 de Setembro de 2021:

Ieong Chon Nang, motorista de ligeiros, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2021.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任之第四職階首席特級氣象技術員林華俊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零二一年十月六日起生效。

二零二一年十月六日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Va Chon, meteorologista operacional especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, se encontrou desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.